

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

II МЕЖДУНАРОДНАЯ
НАУЧНАЯ ФИЛОЛОГИЧЕСКАЯ
КОНФЕРЕНЦИЯ ИМЕНИ
ЛЮДМИЛЫ АЛЕКСЕЕВНЫ
ВЕРБИЦКОЙ

19–26 марта 2024, Санкт-Петербург

Сборник тезисов

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, 2024

© Санкт-Петербургский государственный университет, 2024

Главный редактор:

д-р филол. наук, профессор *Валерий Михайлович Мокиенко* (СПбГУ)

Секретари редакционной коллегии:

канд. филол. наук *И. Э. Васильева* (СПбГУ), канд. филол. наук *К. В. Манёрова* (СПбГУ)

Редакционная коллегия:

В. Д. Алташина (СПбГУ), А. В. Бабанов (СПбГУ), Г. А. Баева (СПбГУ), А. В. Белобратов (СПбГУ), О. В. Блинова (СПбГУ), Н. В. Богданова-Беглярян (СПбГУ), Л. Д. Бугаева (СПбГУ), И. Э. Васильева (СПбГУ), О. В. Васильева (СПбГУ), М. Д. Воейкова (ИЛИ РАН), С. В. Вяткина (СПбГУ), Л. Н. Григорьева (СПбГУ), О. В. Гусева (СПбГУ), Л. Н. Дони́на (ИЛИ РАН), Н. А. Дубинина (СПбГУ), А. П. Жуков (СПбГУ), Е. И. Зиновьева (СПбГУ), Е. Ю. Иванова (СПбГУ), В. П. Казаков (СПбГУ), А. А. Карпов (СПбГУ), Ю. А. Клейнер (СПбГУ), М. Ю. Копыловская (СПбГУ), Т. В. Костылева (СПбГУ) М. В. Кори́шев (СПбГУ), М. Ю. Котова (СПбГУ), К. В. Манёрова (СПбГУ), Н. Г. Мед (СПбГУ), Л. В. Московкин (СПбГУ), Л. Ю. Муковская (СПбГУ), И. Ю. Павловская (СПбГУ), Т. И. Петухова (СПбГУ), Д. Д. Пиотровский (ПСПбГМУ), М. М. Позднев (СПбГУ), М. Б. Попов (СПбГУ), Т. И. Попова (СПбГУ), Т. В. Рождественская (СПбГУ), Т. С. Садова (СПбГУ), А. В. Сизиков (СПбГУ), Н. П. Си́линская (СПбГУ), П. А. Скредин (СПбГУ), В. И. Теркулов (ДонГУ), Е. К. Тимофеева (СПбГУ), Т. П. Третьякова (СПбГУ), Е. В. Хворостьянова (СПбГУ), М. В. Хохлова (СПбГУ), Т. В. Черниговская (СПбГУ), Д. А. Черноглазов (СПбГУ), А. В. Шаврова (СПбГУ), Е. А. Шамина (СПбГУ), П. М. Эйсмонт (СПбГУ)

Блинова Ольга Владимировна

*канд. филол. наук, доцент кафедры общего языкознания им. Л. А. Вербицкой,
Санкт-Петербургский государственный университет;
o.blinova@spbu.ru*

КОНСТРУКЦИИ С ЛЁГКИМИ ГЛАГОЛАМИ В РУССКОЙ ПОВСЕДНЕВНОЙ РЕЧИ: ПРОБЛЕМЫ ИДЕНТИФИКАЦИИ

Ключевые слова: русский язык, конструкции с лёгкими глаголами, повседневная речь, языковой корпус, синтаксические тесты.

1. Термин «лёгкий глагол» введён О. Есперсеном при описании структур вида V+NP *have a drink, take a drive, give a sigh* [Jespersen 1942: 117].

Изучаемые конструкции состоят из лёгких (то есть семантически «обесцвеченных», но не полностью семантически пустых) глаголов и неглагольных компонентов. В русском в качестве неглагольного компонента может выступать именная или предложная группа. Конкретный перечень глаголов, способных выступать в «лёгком» употреблении, скорее языкоспецифичен; [Butt 2010] приводит список типичных примеров, полученный кросслингвистически: ‘come’, ‘go’, ‘take’, ‘give’, ‘hit’, ‘throw’, ‘give’, ‘rise’, ‘fall’, ‘do/make’.

Основную смысловую нагрузку несёт неглагольная часть конструкции, являясь семантическим предикатом; однако вклад лёгкого глагола отнюдь не ограничивается выражением значений времени, вида, наклонения и пр.

Типичные свойства лёгких глаголов согласно [Butt 2010] таковы.

- a. Они входят в сложные предикации.
- b. По форме они идентичны соответствующим лексическим (“main”, “heavy”) глаголам и обладают аналогичными словоизменительными характеристиками.
- c. Лёгкий глагол и неглагольный компонент конструкции формируют совместную предикацию с совместно определяемой аргументной структурой.
- d. Конструкции с лёгкими глаголами моноклаузальны.
- e. Конструкции с лёгкими глаголами диахронически инертны; они не должны описываться как образованные в ходе грамматикализации. При этом они бывают лексикализованными и идиоматизированными.

В отечественной исследовательской традиции русские лёгкие глаголы изучались прежде всего в рамках подходов теории «Смысл ⇔ Текст» с применением аппарата лексических функций семейства OPER-FUNC-LABOR [Мельчук, Жолковский 2016].

2. Одни конструкции с лёгкими глаголами тяготеют к неформальным, другие — к формальным регистрам. Скажем, в [Wierzbicka 1982] английская конструкция *to have a N* описывается как «очень разговорная». В то же время употребление ряда конструкций с лёгкими глаголами характерно для официально-деловых текстов, ср. примеры типа рус. *давать объяснения, оказывать помощь, приносить в дар*. Обсуждаемые конструкции анализируют в том числе в контексте изучения языковой сложности и практики упрощения текстов. Например, даются рекомендации таких конструкций избегать, ср. совет “Use strong verbs <в этом контексте имеются в виду “full” или “main” verbs, то есть лексические глаголы — О.Б.>, avoid nominalizations” [10 Ways to Create Readable Writing]. Одной из техник упрощения текстов является замена конструкций на соответствующие перифрастические глаголы (*оказывать помощь* → *помогать*).

3. В настоящем докладе рассматриваются конструкции, обнаруженные в размеченном корпусе «Один речевой день» объёмом 217 818 слов. Демонстрируется, как на материале научных публикаций и данных словарей формировался список русских глаголов, способных выступать в «лёгком» употреблении. Эксплицируются результаты поиска кандидатов в конструкции с лёгкими глаголами в корпусе.

4. Кроме того, автор обсуждает ряд тестов, предложенных в научной литературе для идентификации конструкций с лёгкими глаголами и различения выделяемых разными авторами типов конструкций с лёгкими глаголами, ср. примеры из корпуса (1), (2) и результаты применения (только некоторых) тестов ниже.

(1) он говорит / мы не приседали / мы делали движения // [ordS120-11]

(2) ну потому что Литейный стоит / можно сделать кругалю через(:) (э-э) Дворцовый(:) и на Куйбышева ... [ordS102-02]

4.1. Тест на прономинализацию неглагольных компонентов

(3) ОКМаша делала движение, которое никто не замечал.

(4) ОКМаша делала движение, его никто не замечал.

(5) ???Вася сделал кругалю, который занял пять минут.

(6) ?Вася сделал кругалю, он занял пять минут.

(7) ОКМаша пожалела о движении, которое сделала.

(8) ?Вася пожалел о кругале, который сделал.

4.2. Тест на плюрализацию.

(9) ОКМаша делала движения.

(10) ??Вася сделал кругали.

(11) ОКВася наделал кругалей.

4.3. Тест на внедрение посессивного местоимения.

(12) ОКМаша делала своё движение.

(13) ?Вася сделал своего кругалю.

4.4. Тесты на внедрение атрибутивного определения, выраженного прилагательным.

(14) ОКМаша делала быстрое движение.

(15) ОКВася сделал огромного кругалю.

4.5. Тест на сочинение предикативных существительных.

(16) ?Маша сделала движение и жест.

(17) ?Вася сделал кругалю и манёвр.

5. Большой дискуссионный потенциал представляет не только основанная на интроспекции автора оценка приемлемости некоторых из представленных конструкций, но и интерпретация результатов применения разных тестов, а также выбор какого-то надёжного теста, срабатывающего на идентификацию русских конструкций с лёгкими глаголами.

Литература

- 10 Ways to Create Readable Writing // The University of Calgary. URL: <https://www.ucalgary.ca/live-uc-ucalgary-site/sites/default/files/teams/9/10-strategies-for-readable-writing-writing-strategies.pdf>
- Butt M. The light verb jungle: Still hacking away // Complex Predicates: Cross-linguistic Perspectives on Event Structure / eds M. Amberber, B. Baker, M. Harvey. Cambridge: Cambridge University Press, 2010. P.48–78.
- Jespersen O. A Modern English Grammar on Historical Principles. Part VI, Morphology. Copenhagen: Ejnar Munksgaard, 1942. 570 p.
- Wierzbicka A. Why can you Have a Drink when you can't *Have an Eat? // Language. 1982. Vol. 58, no. 4. P.753–799.

Раздел 2 поддержан СПбГУ, id проекта 96417361, и выполнен за счёт НИР ГЗ «Юрико-лингвистическая неопределённость в текстах правовых актов с учётом их коммуникативных особенностей и юридических функций», рег. No ЦИТиС АААА-А19-119100190156-0. Остальные разделы поддержаны грантом РНФ № 22-18-00189 «Структура и функционирование устойчивых неоднословных единиц русской повседневной речи».